

lv
<p>Statusa indikators PIR 7000 – 68 11 625 Statusa indikators PIR 7200 – 68 11 920, norādījums par uzstādīšanu</p>
▲ BRĪDINĀJUMS
Jebkuras statusa indikatora lietošanas priekšnoteikums ir precīza lietošanas instrukcijas Dräger PIR7000/ Dräger PIR 7200 (artikula Nr. 9023885) pārziņāšana un ievērošana.

Lietošanas mērķis:
Statusa indikatoram ir divi gaismas vadi, kas padara redzamu gāzes raidītāja Dräger PIR 7000/7200 zaļo un dzelteno statusa indikācijas spuldzīti divās pretējās statusa indikatora pusēs.

Montāža:

- Notīrīt un nožāvējiet blīvējuma virsmas.
- Uzlieciet savienojuma gredzenu PIR 7000 (atrodas statusa indikatora piegādes komplektā) vai, izmantojot montāžas komplektu PIR 7000 (artikula Nr. 6811648), pieskrūvējiet turētāju ar četrām komplektā esošajām skrūvēm pie gāzes raidītāja.
- Abas statusa indikatora daļas atbilstoši attēlam uzlieciet uz gāzes raidītāja un saspraudiet kopā. Turklāt raugieties, lai netiktu iespiests blīvējums.
- Pieskrūvējiet statusa indikatoru ar divām skrūvēm pie gāzes raidītāja.
- Pārbaudiet, vai pareizi uzlīmēta uzlīme "Power" pie zaļās un "Fault" pie dzeltenās indikatora spuldzītes. Ja vajadzīgs, uzlīmējiet jaunu uzlīmi "Power" pie zaļās un "Fault" pie dzeltenās indikatora spuldzītes. Neaizklājiet indikatora spuldzītes.

cs
<p>Ukazatel stavu PIR 7000 – 68 11 625 Ukazatel stavu PIR 7200 – 68 11 920, Montážní návod</p>
▲ POZOR
Každé nasazení ukazatele stavu předpokládá důkladné seznámení se s návodem k použití Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (objedn. č. 9023885) a jeho dodržování!
Účel použití: <p>Ukazatel stavu obsahuje dva světlovody, které činí světelné značky zelených a žlutých stavových osvětlení plynových senzorů pro nepřetržitě monitorování viditelným postranně na obou protilehlých stranách ukazatele stavu.</p>
Montáž: <ul style="list-style-type: none">Těsnicí plochy vyčistit a osušit. Mezikroužek PIR 7000 (tvoří součást rozsohu dodávky ukazatele stavu) přiložit nebo při použití montážní soupravy PIR 7000 (objedn. č. 6811648) přišroubovat upevňovací držák pomocí čtyř dodaných šroubů na plynový senzor. Oba díly ukazatele stavu příslušným způsobem dle obrázku přiložit na plynový senzor pro nepřetržitě monitorování a zatažením spojit. Při tom je třeba dbát na to, aby se neskříplo žádné těsnění. Ukazatel stavu příšroubovat dvěma šrouby na plynový senzor pro nepřetržité monitorování. Zkontrolovat správné umístění nálepky "Power" na zelenou a nálepky "Fault" na žlutou světelnou plochu. Pokud je to nutné, umístít nové nálepky "Power" na zelenou a nálepky "Fault" na žlutou světelnou plochu. Při tom však nezakrýt světelné plochy.

cs
<p>Ukazatel stavu PIR 7000 – 68 11 625 Ukazatel stavu PIR 7200 – 68 11 920, Montážní návod</p>
▲ POZOR
Každé nasazení ukazatele stavu předpokládá důkladné seznámení se s návodem k použití Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (objedn. č. 9023885) a jeho dodržování!
Účel použití: <p>Ukazatel stavu obsahuje dva světlovody, které činí světelné značky zelených a žlutých stavových osvětlení plynových senzorů pro nepřetržitě monitorování viditelným postranně na obou protilehlých stranách ukazatele stavu.</p>

Účel použití:
Ukazatel stavu obsahuje dva světlovody, které činí světelné značky zelených a žlutých stavových osvětlení plynových senzorů pro nepřetržitě monitorování viditelným postranně na obou protilehlých stranách ukazatele stavu.

Montáž:

- Těsnicí plochy vyčistit a osušit.
- Mezikroužek PIR 7000 (tvoří součást rozsohu dodávky ukazatele stavu) přiložit nebo při použití montážní soupravy PIR 7000 (objedn. č. 6811648) přišroubovat upevňovací držák pomocí čtyř dodaných šroubů na plynový senzor.
- Oba díly ukazatele stavu příslušným způsobem dle obrázku přiložit na plynový senzor pro nepřetržitě monitorování a zatažením spojit. Při tom je třeba dbát na to, aby se neskříplo žádné těsnění.
- Ukazatel stavu příšroubovat dvěma šrouby na plynový senzor pro nepřetržité monitorování.
- Zkontrolovat správné umístění nálepky "Power" na zelenou a nálepky "Fault" na žlutou světelnou plochu. Pokud je to nutné, umístít nové nálepky "Power" na zelenou a nálepky "Fault" na žlutou světelnou plochu. Při tom však nezakrýt světelné plochy.

lt
<p>Būklės indikatorius PIR 7000 – 68 11 625 Būklės indikatorius PIR 7200 – 68 11 920, Įrengimo nurodymai</p>
▲ ATSARGIAI
Būklės indikatorių galima naudoti tik atidžiai susipažinus su „Dräger“ PIR 7000/7200 Naudojimo instrukcijos (užsakymo Nr. 9023885) reikalavimais!

Paskirtis:
Būklės indikatoriuje yra du šviesos laidininkai, kurie užtikrina žaliuos ir geltonos dujų transmiterio „Dräger PIR 7000/7200“ būklės lempučių matomumą dvejose priešingose būklės indikatoriaus elemento pusėse.

Montavimas:

- Išvalykite ir išdžiovinkite sandarinamuosius paviršius.
- Uždėkite siūlės žiedą PIR 7000 (yra būklės indikatoriaus komplekte) arba, jeigu naudojate montavimo komplektą PIR 7000 (užsakymo Nr. 6811648), tvirtai prisukite tvirtinamąjį laikiklį prie dujų transmiterio komplekte esančiais keturiais varžtais.
- Kaip parodyta paveikslėlyje uždėkite abi būklės indikatoriaus dalis ant dujų transmiterio ir jas sujunkite. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų suspausti tarpikliai.
- Būklės indikatorių prisukite prie dujų transmiterio dviem varžtais.
- Patikrinkite, ar teisingai uždėti lipdukai „Power“ (žaliai laukelyje) ir „Fault“ (geltoname laukelyje). Patikrinkite, ar teisingai uždėti lipdukai „Power“ (žaliai šviečiančiame laukelyje) ir „Fault“ (geltoname šviečiančiame laukelyje). Tai darydami neuždenkite šviečiančių laukelių.

pl
<p>Wskaźnik stanu PIR 7000 – 68 11 625 Wskaźnik stanu PIR 7200 – 68 11 920, Instrukcja instalacji</p>
▲ OSTROŻNIE
Warunkiem przystąpienia do jakiegokolwiek użytkowania wskaźnika stanu jest znajomość i przestrzeganie Instrukcji obsługi Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (nr kat. 9023885)!

Przeznaczenie:
Wskaźnik stanu zawiera dwa światłowody, które pokazują znaki świetlne zielonego i żółtego wskaźnika statusu detektora gazu Dräger PIR 7000/7200 po obu przeciwnych stronach wskaźnika stanu.

Montaż:

- Oczyścić i wysuszyć uszczelnienia.
- Pierścieni szczelninowy PIR 7000 (dostępny wraz ze wskaźnikiem stanu) ułożyć lub przy zastosowaniu zestawu montażowego PIR 7000 (Nr kat. 6811648), dokręcić uchwył mocujący przy pomocy czterech dostarczonych śrub do detektora gazu.
- Obie części wskaźnika stanu ułożyć i połączyć, zgodnie z ilustracją na detektorze gazu. Uważać przy tym, by nie zakleszczyć uszczeliek.
- Przykręcić wskaźnik stanu do detektora gazu przy pomocy dwóch śrub.
- Skontrolować prawidłowe umieszczenie naklejki „Power” na zielonej i „Fault” na żółtej powierzchni podświetlanej. W razie konieczności umieścić naklejki „Power” na zielonej i „Fault” na żółtej powierzchni podświetlanej. Przy tym nie zakrywać podświetleń.

ru
<p>Индикатор состояния PIR 7000 – 68 11 625 Индикатор состояния PIR 7200 – 68 11 920, Инструкции по установке</p>
▲ ВНИМАНИЕ
При любом использовании индикатора состояния необходимо полностью знать и выполнять требования руководства по эксплуатации Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (код заказа 9023885)!

ru
<p>Индикатор состояния PIR 7000 – 68 11 625 Индикатор состояния PIR 7200 – 68 11 920, Инструкции по установке</p>
▲ ВНИМАНИЕ
При любом использовании индикатора состояния необходимо полностью знать и выполнять требования руководства по эксплуатации Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (код заказа 9023885)!

Область использования:
Индикатор состояния содержит два световода, передающие световые сигналы желтого и зеленого индикаторов состояния газоизмерительных головок Dräger PIR 7000/7200 на две противоположные стороны индикатора состояния, делая их видимыми.

Установка:

- Очистите уплотняющие поверхности и дайте им высохнуть.
- Установите уплотнительное кольцо PIR 7000 (прилагается к индикатору состояния) или, при использовании монтажного комплекта PIR 7000 (код заказа 6811648) плотно привинтите монтажную скобу к газоизмерительной головке чтерьяма прилагающимися винтами.
- Положите две части индикатора состояния на газоизмерительную головку согласно рисунку и соедините их друг с другом. Убедитесь, что прокладки не зажаты.
- Затянув два винта, прикрепите индикатор состояния к газоизмерительной головке.
- Проверьте правильное расположение наклеек "Power" (питание) в области зеленой индикации и "Fault" (неисправность) в области желтой индикации. При необходимости установите новые наклейки "Power" и "Fault". При этом не закрывайте области индикации.

hu
<p>Státuszkijelző PIR 7000 – 68 11 625 Státuszkijelző PIR 7200 – 68 11 920, Szerelési utasítás</p>
▲ FIGYELEM
A státuszkijelző alkalmazásának előfeltétele a Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (rendelési szám: 9023885) használati utasításának pontos ismerete és figyelembe vétele!
Rendeltetés: <p>A státuszkijelző két fényvezetőt tartalmaz, amelyek a Dräger PIR 7000/7200 gáz-átvivő zöld és sárga állapotjelző lámpáinak fényjeleit teszik a státuszkijelző két egymással szemközti oldalán oldalról láthatóvá.</p>

hu
<p>Státuszkijelző PIR 7000 – 68 11 625 Státuszkijelző PIR 7200 – 68 11 920, Szerelési utasítás</p>
▲ FIGYELEM
A státuszkijelző alkalmazásának előfeltétele a Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (rendelési szám: 9023885) használati utasításának pontos ismerete és figyelembe vétele!
Rendeltetés: <p>A státuszkijelző két fényvezetőt tartalmaz, amelyek a Dräger PIR 7000/7200 gáz-átvivő zöld és sárga állapotjelző lámpáinak fényjeleit teszik a státuszkijelző két egymással szemközti oldalán oldalról láthatóvá.</p>

Rendeltetés:
A státuszkijelző két fényvezetőt tartalmaz, amelyek a Dräger PIR 7000/7200 gáz-átvivő zöld és sárga állapotjelző lámpáinak fényjeleit teszik a státuszkijelző két egymással szemközti oldalán oldalról láthatóvá.

Szerelés:

- Tisztítsa és szárítsa meg a tömítési felületeket.
- Helyezze fel a PIR 7000 résgyűrűt (a státuszkijelzőhöz tartozik), vagy a PIR 700 szerelőkészlet (rendelési szám: 6811648) használatá esetén a négy csavarral csavarozza fel a gáz-átvivőre a rögzítő tartót.
- A státuszkijelző két részét az ábra szerint helyezze fel a gáz-átvivőre, majd nyomja össze őket. Arra ügyelni kell, hogy tömítés ne szoruljon közéjük.
- A státuszkijelzőt rögzítse a két csavarral a gáz-átvivőn.
- Ellenőrizni kell a zöld lámprán a "Bekapcsolva" és a sárga lámprán a "Hiba" matricák megfelelő elhelyezését. Ha szükséges, tegyen új "Bekapcsolva" matricát a zöld és új "Hiba" matricát a sárga lámpára. Eközben ne takarja el a lámpákat.

si
<p>Kazalnik stanja PIR 7000 – 68 11 625 Kazalnik stanja PIR 7200 – 68 11 920, opozorilo glede instalacije</p>
▲ PREVIDNOST
Pred vsako uporabo kazalnika stanja morate prebrati in upoštevati navodila za uporabo za Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (naročniška št. 9023885)!

Namen uporabe:
Kazalnik stanja vsebuje dva svetlobna prevodnika, ki stransko osvetlita svetlobna znaka zelenih in rumenih statusnih lučk prenosnika merilne vrednosti plina Dräger PIR 7000/7200 na nasprotnih straneh kazalnika stanja.

Montaža:

- Očistite in posušite tesnilne površine.
- Namesite obroč za spoje PIR 7000 (priložen obsegu dostave kazalnika stanja) ali pri uporabi montažnega sklopa PIR 7000 (naročniška št. 6811648) pritrdilno držalo privijčite na prenosnik merilne vrednosti plina s štiriimi priloženimi vijaki.
- Oba dela kazalnika stanja položite na prenosnik merilne vrednosti plina, kot je prikazano na sliki, in ju sestavite. Pri tem pazite, da ne boste stisnili tesnil. Pri tem pazite, da ne boste stisnili tesnil.
- Kazalnik stanja z dvema vijakoma privijčite na prenosnik merilne vrednosti plina.
- Preverite, ali je nalepka "Power" prilepljena na zeleni in nalepka "Fault" na rumeni svetlobni površini. Po potrebi nalepke novo nalepko "Power" na zeleno in "Fault" na rumeno svetlobno površino. Pri tem svetlobnih površin ne prekrivajte.

sk
<p>Stavový displej PIR 7000 – 68 11 625 Stavový displej PIR 7200 – 68 11 920, Pokyny k inštalácii</p>
▲ POZOR
Predpokladom každého použitia stavového displeja je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obj.č. 9023885)!

Účel použitia:

Stavový displej obsahuje dva svetelné vodiče, ktoré zviditeľňujú svetelný ukazovateľ zelenej a žltej stavovej statusnih lučk prenosnika merilne vrednosti plina Dräger PIR 7000/7200 na protilehlých stranách stavového displeja.

Montáž:

- Vyčistite a vysušte tesniace plochy.
- Nasaďte škárový krúžok PIR 7000 (súčasť dodávky stavového displeja) alebo v prípade použitia montážnej sady PIR 7000 (obj. č. 6811648) priskrutkujte upevňovací držiak prostredníctvom priložených štyroch skrutiek na plynový transmittér.
- Oba diely stavového displeja priložte na plynový transmittér podľa obrázka a zasuňte ich do seba. Dbajte pri tom na to, aby žiadne tesnenia neboli zaseknuté.
- Stavový displej priskrutkujte dvomi skrutkami na plynový transmittér.
- Skontrolujte správne umiestnenie nálepiek „Power“ na zelenej a „Fault“ na žltej svetelnej ploche. V prípade potreby nalepte nové nálepky „Power“ na zelenú a „Fault“ na žltú svetelnú plochu. Neprekrýte pritom svetelné plochy.